



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
REPUBLIKA E MAQEDONISE SE VERIUT
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ
УСЛУГИ
AGJENCIA PER SHERBIME MEDIATIKE AUDIO DHE
AUDIOVIZUELE

УПП Број: / Numer. 03-24

13.10.2026 година / viti

СКОПЈЕ - SHKUP

До:

Предмет: Одговор на Претставка

Почитуван,

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги ја разгледа Вашата Претставка (наш број УПП 03-24 од 05.10.2026 г.), во којашто реагира на нахсинхронизацијата со помош на вештачка интелигенција на турската серија „Бурни времиња“, што се емитува на Телевизија Алфа, за исклучувањето на професионалните македонски актери од нахсинхронизацијата, како и за проблемите со македонскиот литературен јазик и со квалитетот на емитување.

Ве информираме дека употребата на вештачката интелигенција во програмите на радиодифузерите се уште не е правно регулирана во домашното законодавство. Во европски рамки во сила е Актот за вештачка интелигенција на ЕУ, документ со којшто постепено ќе треба да се хармонизира и нашето домашно законодавство, во повеќе сфери. Самиот Акт не го попречува користењето на вештачката интелигенција во радиодифузијата, туку поставува генерални насоки до кои треба во иднина да се придржуваат земјите членки на ЕУ, како и аспирантите за членство при усогласувањето на домашните правни акти.

Во таа насока, за употребата на вештачката интелигенција во аудиовизуелни содржини, клучна одредба е член 50 од Актот за вештачка интелигенција, кој се однесува на обврските во поглед на транспарентноста на давателите на одредени системи за вештачка интелигенција и на субјектите кои ги користат тие системи. Во ставот 4 (од член 50) е утврдено дека субјектите што користат систем за вештачка интелигенција кој генерира или манипулира со слики, со аудио содржини или со видео содржини што претставуваат deep fake, мора да наведат дека содржината е вештачки генерирана или дека со нејзе е манипулирано. Во истиот став (4) се прават дополнителни отстапки во поглед на транспарентноста (означувањето на содржините) доколку станува збор за содржини генерирани или манипулирани со помош на вештачка интелигенција, а кои се дел од очигледно уметнички, креативни, сатирични, играни или аналогни дела или програми. Во таква ситуација, обврските во поглед на транспарентноста се ограничени на тоа, содржината генерирана или манипулирана со вештачка интелигенција, да биде означена на соодветен начин што нема да го попречува прикажувањето на тоа дело или уживањето во него.



Агенција за аудио и
аудиовизуелни
медиумски услуги

ул. Македонија бр.38
1000 Скопје



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

Во конкретниот случај со серијата „Бурни времиња“, Телевизија Алфа ја испочитувала обврската за транспарентност, означувајќи дека во нахсинхронизацијата на серијата е користена вештачка интелигенција. На крајот од секоја епизода текстуално е наведено дека карактерите во серијата се во целост процесирани со вештачка интелигенција.

Што се однесува до другите аспекти од Вашата претставка, а кои се однесуваат на заштита на македонскиот литературен јазик, Ве информираме дека претставката ќе ја препратиме до Министерството за култура на Република Северна Македонија, во чија надлежност е постапувањето по тие прашања.

Ви благодариме за претставката, за неа, во анонимизирана форма, ќе биде известена и ТВ Алфа.

Срдечен поздрав,

